

# SMLOUVA O OBCHODNÍ SPOLUPRÁCI

uzavřená dle ustanovení § 269 odst. 2 a násl. obchodního zákoníku

Smluvní strany:

**Statutární město České Budějovice, nám. Přemysla Otakara II. č.1,2**  
zastoupené primátorem Doc. RNDr. Miroslavem Tetterem, CSc.  
bankovní spojení: Živnostenská banka, a.s., pobočka České Budějovice  
číslo účtu: [REDAKCE]  
IČ: 00244732  
(dále jen „město“)

a

**DARUMA spol. s r.o. se sídlem Zelinářská 10, 30164 Plzeň**  
zapsaná v obchodním rejstříku, vedeném krajským soudem v Plzni oddíl c., vložka 435  
zastoupená jednatelem společnosti Ing. Miroslavem Maškem  
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., pobočka Plzeň - město  
číslo účtu [REDAKCE]  
IČ: 16736842  
DIČ: 138 -16736842  
(dále jen „společnost“)

## Článek 1

### Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je instalace a provozování zvukových informačních nosičů společnosti jako součásti městského informačního a orientačního systému specifikovaných v čl. 2, odst. 1. této smlouvy.
2. Město umožňuje společnosti právo využívat prezentační část ilustračních displejů zvukových informačních nosičů k reklamním účelům.

## Článek 2

### Zvukové informační nosiče

1. Zvukové informační nosiče pro účely této smlouvy obsahují informační nosič, sestavu DCV 2.0 a ilustrační displej - viz Příloha č.1 - Technický popis zvukového informačního nosiče a Příloha č.2 - Rozměrové schéma zvukového informačního nosiče.

## Článek 3

### Umístění zvukových informačních nosičů

1. Zvukové informační nosiče dle čl.1, odst. 1. této smlouvy vzniknou, jednak přebudováním stávajících 4 ks informačních nosičů umístěných na pozemcích:
  - A. parc.č. 4421, k.ú. České Budějovice 3 (Krajinská ul.)
  - B. parc.č. 403, k.ú. České Budějovice 6 (křižovatka ulic Kanovnická - Na Sadech)
  - C. parc.č. 403, k.ú. České Budějovice 6 (ul. Karla IV.)
  - D. parc.č. 23, k.ú. České Budějovice 7 (Zátkovo nábřeží).

jednak instalací nového zvukového informačního nosiče na pozemku:

- E. parc.č. 338, k.ú. České Budějovice 6 (Lannova tř.) - viz Příloha č. 3 - Specifikace instalačních míst zvukových informačních nosičů.

## Článek 4

### Součinnost smluvních stran

1. Město poskytne společnosti ve vzájemné součinnosti požadované podklady nutné pro zhotovení obsahové popisové části aktivního orientačního plánu města.  
Rozsah a obsah aktivního orientačního plánu města bude společnost konzultovat s městem.  
Kartografické podklady aktivního orientačního plánu města si společnost zajišťuje sama.
2. Město poskytne společnosti texty zvukových městských informačních spotů v písemné podobě v českém jazyce.

## Článek 5

## Realizační náklady

1. Společnost se zavazuje realizovat na vlastní náklady:
  - A. výrobu informačních nosičů, sestav DCV 2.0, ilustračních displejů
  - B. výrobu zvukových městských informačních spotů v českém jazyce z předaných textů od města a jejich provozování ve zvukových informačních nosičích po dobu platnosti smlouvy
  - C. překlad textů zvukových městských informačních spotů, předaných od města v českém jazyce, do anglického a německého jazyka
  - D. inženýrskou činnost
  - E. dopravu na místa určení a vlastní stavbu informačních nosičů,
  - F. kompletizaci a zprovoznění zvukových informačních nosičů
  - G. pravidelnou aktualizaci kartografické části ilustračních displejů a zvukových městských informačních spotů v českém jazyce z předaných textů od města (viz čl. 6. odst.6.)
  - H. údržbu zvukových informačních nosičů (viz čl. 6, odst.1. - 4.).
2. Společnost se zavazuje realizovat formou odečtení následujících cen z odváděného poplatku z obratu (viz čl. 7, odst. 1.):
  - A. výrobu zvukových městských informačních spotů v anglickém a německém jazyce (netýká se překladu textů zvukových městských informačních spotů do anglického a německého jazyka z předaných textů od města v českém jazyce - viz čl. 5, odst.1.C.) a jejich provozování ve zvukových informačních nosičích po dobu příslušného období reprodukce zvukových městských informačních spotů, pro I. období reprodukce zvukových městských informačních spotů v ceně 45.188,80 Kč (37.040,-Kč + 22%DPH). Obdobím reprodukce zvukových městských informačních spotů se v souvislosti s jejich aktualizací (viz čl.6, odst.6.) rozumí pravidelně vždy minimálně 3 roky, počínaje dnem zprovoznění stávajících zvukových informačních nosičů. Cenu výroby zvukových městských informačních spotů v anglickém a německém jazyce (netýká se překladu textů zvukových městských informačních spotů do anglického a německého jazyka z předaných textů od města v českém jazyce - viz čl. 5, odst.1.C.) a jejich provozování ve zvukových informačních nosičích pro následná období reprodukce zvukových městských informačních spotů společnost vždy předloží městu k odsouhlasení.
  - B. provedení přípojky el. energie z okruhu veřejného osvětlení k novému zvukovému informačnímu nosiči, instalovanému na pozemku parc.č. 338, k.ú. České Budějovice 6 (Lannova tř.) v ceně 18.800,-Kč (17.905,-Kč + 5%DPH). Přípojky el. energie z okruhu veřejného osvětlení k stávajícím informačním nosičům již společnost realizovala na náklady města na základě původní smlouvy (viz čl. 13, odst. 7.).
3. Město se zavazuje realizovat na vlastní náklady:
  - A. dodávku el. energie zvukovým informačním nosičům (dodávka el. energie stávajícím informačním nosičům je již městem na vlastní náklady realizována na základě původní smlouvy). Náklady na spotřebu el.energie z okruhu veřejného osvětlení zvukových informačních nosičů (zářivkové těleso - 58 W, sestava DCV 2.0 - 6 W) představují, při stávající sazbě 1,60 Kč/kWh a roční provozní době veřejného osvětlení 4000 hodin, celkovou částku 409,60 Kč ročně za 1 ks zvukového informačního nosiče, tzn. celkem 2048,- Kč ročně.

## Článek 6

## Údržba

1. Společnost se zavazuje provádět na vlastní náklady pravidelnou běžnou údržbu a kontrolu stavu zvukových informačních nosičů jedenkrát měsíčně.
2. Dojde-li k nenadálému znečištění zvukových informačních nosičů, zavazuje se společnost zajistit na vlastní náklady nápravu do 48 hodin od obdržení písemného ohlášení doporučeným dopisem městem. V případě porušení tohoto ujednání se společnost zavazuje zaplatit městu smluvní pokutu ve výši 100,-Kč denně za každý den prodlení.
3. Dojde-li k provoznímu poškození či poruše zvukových informačních nosičů, zavazuje se společnost opravit na vlastní náklady zvukové informační nosiče do čtrnácti dnů od zjištění závady vlastní kontrolní činností nebo obdržení písemného ohlášení závady doporučeným dopisem městem. V případě porušení tohoto ujednání se společnost zavazuje zaplatit městu smluvní pokutu ve výši 100,-Kč denně za každý den prodlení.

4. Dojde-li k úmyslnému poškození zvukových informačních nosičů, zavazuje se společnost s ohledem na rozsah poškození opravit na vlastní náklady zvukové informační nosiče do jednoho měsíce od zjištění závady vlastní kontrolní činností nebo písemného ohlášení závady doporučeným dopisem městem. V případě porušení tohoto ujednání se společnost zavazuje zaplatit městu smluvní pokutu ve výši 100,-Kč denně za každý den prodlení.
5. Dojde-li k poškození přípojky el. energie z okruhu veřejného osvětlení zvukových informačních nosičů nebo přerušení dodávky el. energie k zvukovým informačním nosičům, zavazuje se město vyvinout potřebnou součinnost při opětovném uvedení do původního stavu v nejbližším, technicky možném termínu.
6. Společnost se zavazuje jedenkrát ročně, vždy k 31.7. běžného roku, provést aktualizaci kartografické části ilustračních displejů zvukových informačních nosičů v případě obdržení písemného požadavku od města doporučeným dopisem obdrženým společností nejpozději 6 týdnů před uvedeným datem. Společnost se zavazuje provádět aktualizaci kartografické části ilustračních displejů, zvukových městských informačních spotů v českém (viz čl. 5, odst. 1.), anglickém a německém jazyce z předaných textů od města v českém jazyce (viz čl. 5, odst. 2.) pravidelně vždy v průběhu prvního roku následných tříletých období, počínaje dnem zprovoznění stávajících zvukových informačních nosičů.

#### Článek 7

##### Poplatek

1. Společnost se zavazuje odvádět městu za práva poskytnutá touto smlouvou poplatek 5% z celkového ročního obrátu spadajícího pod tuto smlouvu.
2. Poplatek je splatný ve dvou stejných splátkách, vždy ke dni 15. února a 15. září běžného kalendářního roku, na účet města. Poplatek za první rok bude stanoven alikvotně a je splatný do 14 dnů ode dne přebudování stávajících informačních nosičů na zvukové informační nosiče.
3. Společnost se zavazuje vést účetnictví takovým způsobem, aby bylo možno kdykoliv zjistit obrat, spadající pod tuto smlouvu, a umožnit městu informovat se o uzavřených obchodech, nahlížet do knih a zápisů, které se týkají této smlouvy a plnění závazků z ní vyplývajících.

#### Článek 8

##### Náhrada škody a ručení

1. Škody, prokazatelně vzniklé městu v souvislosti s postavením, přemístěním či existencí zvukových informačních nosičů, je povinna uhradit společnost v rámci platných právních předpisů.
2. Město neručí za nároky vznesené třetími osobami v souvislosti s touto smlouvou.
3. Za stavebně bezvadný stav zvukových informačních nosičů odpovídá společnost.
4. Společnost ručí za to, že prezentační část ilustračních displejů zvukových informačních nosičů nebude narušovat mravnost, sloužit politické reklamě a reklamě propagující erotické služby a pomůcky, a že nebude v rozporu s platnými právními předpisy.
5. Prezentační část ilustračních displejů zvukových informačních nosičů bude přednostně nabídnuta k využití místním podnikatelským subjektům.

#### Článek 9

##### Doba platnosti a účinnosti smlouvy

1. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a trvá po dobu určitou 10 let.
2. Zvukové informační nosiče zůstávají po dobu platnosti této smlouvy majetkem společnosti.
3. Po uplynutí účinnosti smlouvy se společnost zavazuje odstranit zvukové informační nosiče do dvou měsíců a uvést instalační místa do původního stavu s přihlédnutím k běžnému stavu opotřebení, nebude-li dohodnuto jinak.
4. Přípojky el. energie z okruhu veřejného osvětlení k zvukovým informačním nosičům zůstávají po dobu platnosti této smlouvy majetkem města.

4  
Článek 10

**Ukončení platnosti smlouvy**

1. Platnost této smlouvy je možno před ukončením řádné doby účinnosti ukončit v následujících případech:
  - A. písemnou dohodou smluvních stran
  - B. písemnou výpovědí s tříměsíční výpovědní lhůtou, v případě opakovaného nedodržení ustanovení smlouvy, oznámeném opětovným doporučeným dopisem, jednou ze smluvních stran (výpovědní lhůta počíná běžet prvního dne měsíce následujícího po obdržení písemné výpovědi)
  - C. odstoupením ze zákonných důvodů.

Článek 11

**Zvláštní smluvní ujednání**

1. V případě, že město bude nuceno z objektivních, dopravně technických nebo jiných vážných důvodů, které jsou ve veřejném zájmu, přemístit některý ze zvukových informačních nosičů, zajistí společností náhradní ekvivalentní instalační místo pro přemístění tohoto zvukového informačního nosiče. V takovém případě přemístění zvukového informačního nosiče, včetně s tím související inženýrské činnosti, zajistí v přiměřené lhůtě na vlastní náklady společnost. Provedení přípojky el. energie k přemístěnému zvukovému informačnímu nosiči, dodávku a úhradu spotřeby el. energie přemístěného zvukového informačního nosiče zajistí na vlastní náklady město.
2. Vznikne-li nutnost přemístit nový zvukový informační nosič z důvodu rekonstrukce Lannovy tř., zavazují se smluvní strany vyvinout vzájemnou součinnost s pověřeným projektantem při stanovení ekvivalentního optimálního instalačního místa zvukového informačního nosiče ve shodné lokalitě. V takovém případě přemístění zvukového informačního nosiče zajistí, v rámci realizačních prací na rekonstrukci Lannovy tř., na vlastní náklady společnost. Provedení přípojky el. energie z okruhu veřejného osvětlení k přemístěnému zvukovému informačnímu nosiči, dodávku a úhradu spotřeby el. energie přemístěného zvukového informačního nosiče zajistí na vlastní náklady město.

Článek 12

**Termíny plnění**

1. Společnost se zavazuje nejpozději do 31.7.2001 přebudovat stávající informační nosiče (viz čl. 3, odst. 1.A.-D.) na zvukové informační nosiče.
2. Společnost se zavazuje nejpozději do 6-ti týdnů ode dne uzavření této smlouvy požádat, v souladu s platnými zákony, o povolení k instalaci nového zvukového informačního nosiče a provedení přípojky el.energie z okruhu veřejného osvětlení k novému zvukovému informačnímu nosiči stavební úřad města.
3. Společnost se zavazuje nejpozději do 10 měsíců ode dne nabytí právní moci příslušného povolení stavebního úřadu zprovoznit nový zvukový informační nosič (viz čl. 3, odst. 1.E.)

Článek 13

**Závěrečná ustanovení**

1. Práva a povinnosti, vyplývající z této smlouvy, přecházejí na případné právní nástupce obou smluvních stran.
2. Změny a doplňky této smlouvy mohou být prováděny za souhlasu obou smluvních stran pouze formou písemného dodatku.
3. Veškeré spory, vzniklé z této smlouvy, budou obě strany řešit vzájemnou dohodou. Pokud jednání bude neúspěšné, má každá ze stran právo podat návrh u příslušného soudu.
4. Pokud nebylo v této smlouvě výslovně dohodnuto jinak, platí v ostatním zákonná ustanovení. Tato smlouva zůstává platná, i když jednotlivá její ustanovení se prokáží jako neplatná. Neplatná část se pak dohodou obou smluvních stran upraví tak, aby byl touto smlouvou zamýšlený účel dosažen v právnicky nezávadné formě. Obdobně se postupuje, když se při provádění této smlouvy zjistí potřeba jejího doplnění nebo změny.
5. Tato smlouva má 5 stran a 4 přílohy:

příl. č. 1 - Technický popis zvukového informačního nosiče  
příl. č. 2 - Rozměrové schéma zvukového informačního nosiče  
příl. č. 3 - Specifikace instalačních míst zvukových informačních nosičů  
příl. č. 4 - Výpis z obchodního rejstříku

6. Tato smlouva se vyhotovuje ve 4 stejnopisech o právní síle originálu, po 2 stejnopisech pro každou smluvní stranu.
7. Dnem podpisu této smlouvy pozbývá platnosti a účinnosti Smlouva o obchodní spolupráci, uzavřená dne 15.8.1994 v Českých Budějovicích mezi společností a městem, Dodatek č. 1 k této smlouvě ze dne 25.5.1995 a Dodatek č. 2 k této smlouvě ze dne 3.5.1999.
8. Obě smluvní strany prohlašují, že tuto smlouvu uzavírají dle své vážné, pravé a svobodné vůle, nikoliv v tísní ani za nijak nápadně nevýhodných podmínek a na důkaz toho připojují podpisy oprávněných osob.

V Českých Budějovicích dne: 22-08-2001

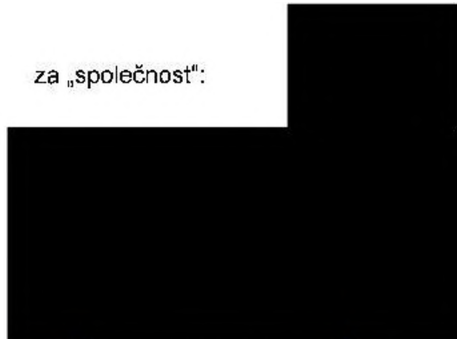
za „město“:



Doc. RNDr. Miroslav Tetter, CSc.  
primátor města



za „společnost“:



Ing. Miroslav Mašek  
jednatel společnosti

DARUMA  PLZEŇ

DARUMA spol s r.o.  
Zelňáfské 10, 301 64 Pízeň  
Tel/Fax: 019/7259843, 7539588  
e-mail: daruma@daruma.cz